



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Infrarot-Thermometer

-50°C – 600°C

Artikel-Nr.: 903265



28.10.2025



EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Infrarot-Thermometer (903265)
EAN: 4260439002655

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

EN 61326-1: 2013;
EN 61000-4-2: 2009;
EN 61000-4-3: 2006 + A2: 2010;
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU;
IEC 62321: 2008;
IEC 62321-4: 2013;
IEC 62321-5: 2013;
Richtlinie zur Beschränkung gefährlicher Stoffe 2011/65/EU

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 28.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer



EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

Stier Infrared Thermometer (903265)
EAN: 4260439002655

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

EN 61326-1: 2013;
EN 61000-4-2: 2009;
EN 61000-4-3: 2006 + A2: 2010; Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU;
IEC 62321:2008;
IEC 62321-4:2013;
IEC 62321-5:2013;
Restriction of Hazardous Substances Directive 2011/65/EU

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "T. Tschötsch".

Berlin, the 28.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Termómetro infrarrojo Stier (903265)
EAN: 4260439002655

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

EN 61326-1: 2013;
EN 61000-4-2: 2009;
EN 61000-4-3: 2006 + A2: 2010; Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad
electromagnética;
IEC 62321:2008;
IEC 62321-4:2013;
IEC 62321-5:2013;
Directiva 2011/65/UE sobre la restricción de sustancias peligrosas

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisiblemente, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlín, el 28.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador



Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

Thermomètre infrarouge Stier (903265)
EAN : 4260439002655

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

EN 61326-1 : 2013 ;
EN 61000-4-2 : 2009 ;
EN 61000-4-3 : 2006 + A2 : 2010 ; Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE ;
CEI 62321:2008 ;
CEI 62321-4:2013 ;
CEI 62321-5:2013 ;
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 28.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

Termometro a infrarossi Stier (903265)
EAN: 4260439002655

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

EN 61326-1:2013;
EN 61000-4-2: 2009;
EN 61000-4-3: 2006 + A2: 2010; Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE;
IEC 62321:2008;
IEC 62321-4:2013;
IEC 62321-5:2013;
Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione delle sostanze pericolose

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 28.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore



EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

Stier Infrarood Thermometer (903265)
EAN: 4260439002655

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

EN 61326-1: 2013;
EN 61000-4-2: 2009;
EN 61000-4-3: 2006 + A2: 2010; Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU;
IEC 62321:2008;
IEC 62321-4:2013;
IEC 62321-5:2013;
Richtlijn beperking van gevaarlijke stoffen 2011/65/EU

In het geval van een ongeoorloofde structurele verandering of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op een ontoelaatbare manier worden aangetast, zodat de EG-verklaring van overeenstemming ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 28.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter



Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

Termometr na podczerwień Stier (903265)
EAN: 4260439002655

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

EN 61326-1: 2013;
EN 61000-4-2: 2009;
EN 61000-4-3: 2006 + A2: 2010; Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE;
Norma IEC 62321:2008;
Norma IEC 62321-4:2013;
Norma IEC 62321-5:2013;
Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych 2011/65/UE

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 28.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel



EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

Stier infraröd termometer (903265)
EAN: 4260439002655

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

EN 61326-1: 2013;
EN 61000-4-2: 2009;
EN 61000-4-3: 2006 + A2: 2010; direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet;
IEC 62321:2008;
IEC 62321-4:2013;
IEC 62321-5:2013;
Direktiv 2011/65/EU om begränsning av farliga ämnen

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 28.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare



VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.



VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in

Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (903265) in das Suchfeld ein.



Inhaltsverzeichnis

1	Lieferumfang.....	13
2	Technische Daten.....	13
3	Sicherheitsanweisung	15
4	Inbetriebnahme	16
5	Wartung.....	16

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Infrarot-Thermometers. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Infrarot-Thermometers sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE **GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Infrarot-Thermometer aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



1 Lieferumfang

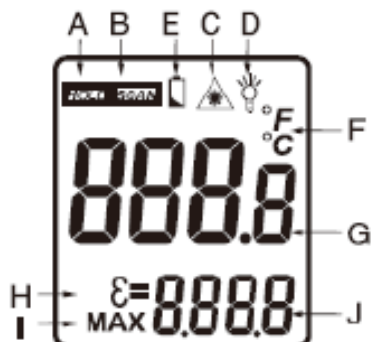
1. Infrarot-Thermometer
2. Betriebsanleitung
3. 2 x 1,5V AAA Batterien

2 Technische Daten

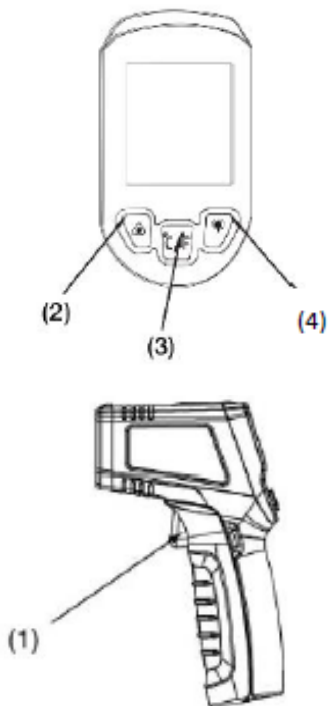
STIER Infrarot-Thermometer (903265)		
Messbereich	°C	-50 – 600
Genauigkeit		0°C – 600°C: $\pm 1,5^\circ\text{C}$ oder $\pm 1,5\%$ -50°C – 0°C: $\pm 3^\circ\text{C}$ Je nachdem welcher Wert größer ist
Auflösung	°C	0,1
Spektrale Empfindlichkeit	um	8-14
Wiederholpräzision		1% des Messwertes oder 1°C
Stromversorgung		2 x 1,5V AAA Batterie
Batterielebensdauer	Stunden	12
Voreingestellter Emissionsgrad		0,95
Einstellbarer Emissionsgrad		0,1-1,00
Anzeige der Maximaltemperatur		Ja
Abstand-zu-Punkt-Größe-Verhältnis (D:S)		12:1
Reaktionsdauer	mSec	500 (95% der Antworten)
Betriebstemperatur	°C	0-40
Lagertemperatur	°C	-20 – 60
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb		10-90% relative Luftfeuchtigkeit, nicht verdampfend, bis zu 30°C

2.1 Produktdarstellung

Nr.	Beschreibung
A	Datenhaltemodus
B	Scanmodus
C	Eingeschalteter Laser
D	Eingeschaltete Hintergrundbeleuchtung
E	Niedriger Batteriestatus
F	Temperatureinheit
G	Temperaturanzeige
H	Symbol des Emissionsgrades
I	Symbol der Maximaltemperatur
J	Anzeige des Emissionsgrades und der Maximaltemperatur



Nr.	Beschreibung
1	Auslöser: Wenn Sie an dem Auslöser ziehen, wird auf der LCD-Anzeige das Scan-Symbol angezeigt. Lassen Sie den Auslöser los und der Messwert wird für ca. 12 Sekunden gehalten. Das Infrarot-Thermometer hat die eingebaute Funktion, dass es sich nach 12 Sekunden selber ausschaltet.
2	Ein- /Ausschalttaste des Lasers.
3	Drücken Sie diese Taste eine kurze Zeit, um zwischen Celsius und Fahrenheit zu wechseln. Drücken Sie diese Taste lange, um den Emissionsgrad bzw. die Maximaltemperatur anzuzeigen. Die Maximaltemperatur ist voreingestellt, wenn Sie diesen Knopf zum ersten Mal lange Zeit gedrückt halten. Wenn Sie die Taste noch einmal länger gedrückt halten, wird der Wert blinken und durch das Drücken der Tasten (2) und (4) können Sie den Emissionsgrad einstellen.
4	Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch aus, sofern das Gerät nach 12 Sekunden nicht bedient wird.



2.2 Emissionsgrad

Die meisten organischen Materialien und lackierte oder oxidierte Oberflächen haben einen Emissionsgrad von 0,95. Ungenaue Messwerte resultieren aus der Messung unterschiedlicher

Emissionsgrad. Der Emissionsgrad lässt sich einstellen. Wählen Sie beim Messen den richtigen Emissionsgrad.

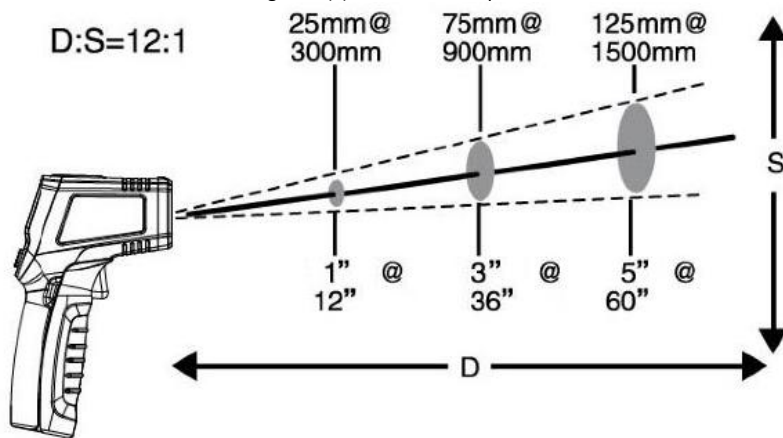
Material.	Emissionsgrad	Material	Emissionsgrad
Aluminium	0,30	Holz	0,94
Asbest	0,95	Kalk	0,98
Backstein	0,90	Kohle	0,85
Basalt	0,70	Kupfer	0,95
Beton	0,95	Messing	0,50
Blei	0,50	Öl	0,94
Eis	0,98	Papier	0,95
Eisen	0,70	Plastik	0,95
Farbe	0,93	Porzellan	0,95

Gefrorener Gegenstand	0,91	Sand	0,91
Gummi	0,95	Stahl	0,80
Haut	0,98	Textilien	0,94
Heiße Lebensmittel	0,93	Wasser	0,93

2.3 Abstand-zu-Punktgröße-Verhältnis (D:S)

Wenn Sie das Infrarot-Thermometer verwenden, achten Sie auf das Abstand-zu-Punktgröße-Verhältnis. Erhöhen Sie den Abstand (D) von der Zielfläche, so erhöht sich die Punktgröße (S) auf

dem zu messenden Objektes. Das Abstand-zu-Punktgröße-Verhältnis beträgt 12:1. Das Infrarot-Thermometer ist mit einem Laser ausgestattet, um den Messpunkt anzuzeigen.



Achten Sie beim Messen darauf, dass das Messziel größer ist als die Punktgröße des Lasers. Je kleiner das Messziel, desto näher sollten Sie am Objekt

stehen. Wenn die Genauigkeit stark von Relevanz ist, stellen Sie sicher, dass das Ziel mindestens zwei Mal so groß ist wie der Punkt des Lasers.

3 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und

Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



Befolgen Sie die hier beschriebenen Anweisungen und Regeln selbst dann, wenn Sie mit dem Ventilator bereits vertraut sind. Eine fälschliche Bedienung oder eine Nichtbeachtung der hier

aufgeführten Anweisungen und Regeln kann eine erhebliche Gefahr für Ihr Leib und Leben darstellen und/oder den Ventilator beschädigen.



GEFAHR

Überprüfen Sie vor der Verwendung das Kunststoffgehäuse des Infrarot-Thermometers sorgfältig. Wenn es irgendwelche Schäden gibt, benutzen Sie es nicht.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Umgebung von explosionsfähigem Gas, Dampf oder Staub.



VORSICHT

Zielen Sie mit dem Laser nicht direkt auf das Auge oder indirekt durch reflektierende Oberflächen.

4 Inbetriebnahme

4.1 Bedienung des Gerätes

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei 1,5V AAA Batterien mit der richtigen Polung ein. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Auslöser. Zielen Sie dann auf die Zieloberfläche und drücken Sie den Auslöser. Die Temperatur wird dann auf der LCD-Anzeige angezeigt. Dieses Gerät ist mit einem Laser ausgestattet, der nur zum Zielen verwendet wird.

4.2 Lokalisierung eines heißen Punktes

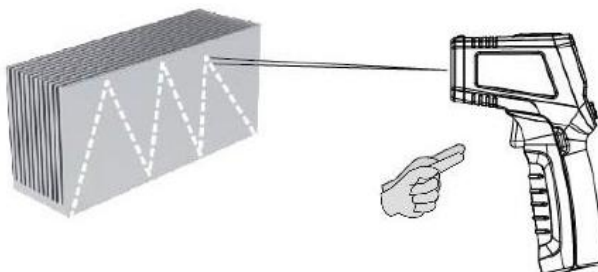
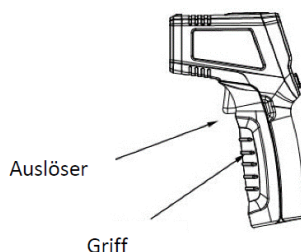
Um einen heißen Punkt zu finden, zielen Sie mit dem Thermometer außerhalb des gewünschten Messbereiches. Suchen Sie dann mit dem Infrarot-



ACHTUNG

Halten Sie das Infrarot-Thermometer von elektromagnetischen Feldern von Lichtbogenschweißgeräten oder Induktionsheizungen fern.

Bewahren Sie das Gerät vor einem Temperaturschock, der durch große oder abrupte Veränderungen der Umgebungstemperatur entsteht. Wenn das Gerät einem Temperaturschock ausgesetzt ist, lassen Sie es sich für 30 Minuten vor Wiedergebrauch stabilisieren. Lassen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von Objekten mit einer hohen Temperatur liegen.



5 Wartung

1. Linsen-Reinigung: Um die Linse zu reinigen, pusten Sie mit sauberer, komprimierter Luft lose Partikel weg. Entfernen Sie vorsichtig mit einem feuchten Wattestäbchen den übrigen

Schmutz. Das Wattestäbchen kann mit Wasser angefeuchtet werden.

2. Gehäuse-Reinigung: Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Schwamm oder Tuch und mit milder Seife. Verwenden Sie kein Lösungsmittel, um die Kunststofflinse zu reinigen und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.



HINWEIS



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

DE

Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern.

Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten.

Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund dafür verwendet werden, das Produkt für irgendwelche anderen Anwendungen zu verwenden.



FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.



ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

THANK YOU FOR CHOOSING STIER.

STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide **STIER** range offers real professional quality for all your challenges.

GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.

@stier_official

@STIER. Tool

@STIER.

Tool

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., dispose of functional products or repair) in

Consideration. Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect



the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH

ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (903265) in the search field.



Table of contents

6	Scope of delivery.....	20
7	Specifications	20
8	Safety precaution.....	23
9	Commissioning.....	23
10	Maintenance.....	24

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:

**DANGER**

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.

**CAUTION**

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.

EN

Foreword

**ATTENTION**

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.

**HINT**

Identifies technical or material necessities that require special attention.

The present original operating instructions provide all the necessary knowledge for the safe handling and maintenance of the full functionality of the infrared thermometer described. Accordingly, all instructions must be read carefully before using the infrared thermometer and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN Read the instructions for use carefully before setting up, operating or interacting with the infrared thermometer.



6 Scope of delivery

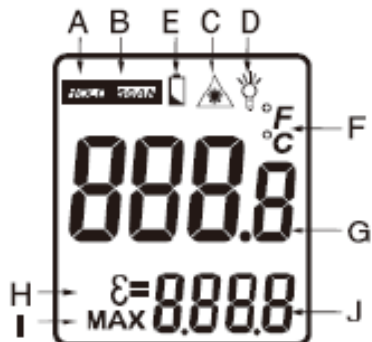
1. Infrared Thermometer
2. Operating instructions
3. 2 x 1.5V AAA batteries

7 Specifications

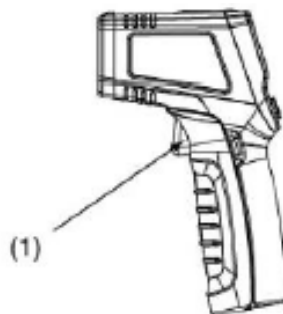
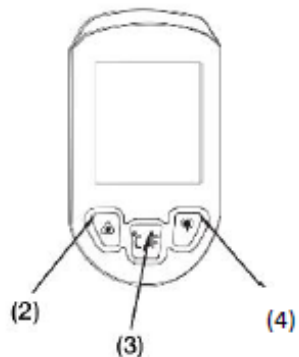
STIER Infrared Thermometer (903265)		
Measuring range	°C	-50 – 600
Accuracy		0°C – 600°C: $\pm 1.5^{\circ}\text{C}$ or $\pm 1.5\%$ -50°C – 0°C: $\pm 3^{\circ}\text{C}$ Depending on which value is greater
Resolution	°C	0,1
Spectral sensitivity	at	8-14
Repeatability		1% of reading or 1°C
Power supply		2 x 1.5V AAA battery
Battery	Hours	12
Preset Emissivity		0,95
Adjustable emissivity		0,1-1,00
Display of the maximum temperature		Yes
Distance-to-Point Size Ratio (D:S)		12:1
Response time	Msec	500 (95% of answers)
Operating temperature	°C	0-40
Storage	°C	-20 – 60
Operating humidity		10-90% relative humidity, non-evaporating, up to 30°C

7.1 Product presentation

No.	Description
A	Data Hold Mode
B	Scan Mode
C	Switched on laser
D	Backlight on
E	Low battery status
F	Temperature Unit
G	Temperature display
H	Symbol of emissivity
I	Maximum temperature symbol
J	Emissivity and maximum temperature display



No.	Description
1	Shutter button: When you pull the shutter button, the scan icon appears on the LCD display. Release the shutter button and the reading will hold for about 12 seconds. The infrared thermometer has the built-in function that it switches itself off after 12 seconds.
2	On/off button of the laser.
3	Press this button for a short time to switch between Celsius and Fahrenheit. Long press this button to display the emissivity or maximum temperature. The maximum temperature is preset when you hold this button down for a long time for the first time. If you press and hold the button for a longer period of time, the value will flash, and by pressing the (2) and (4) buttons, you can adjust the emissivity.
4	The backlight switches off automatically if the device is not operated after 12 seconds.



7.2 Emissivity

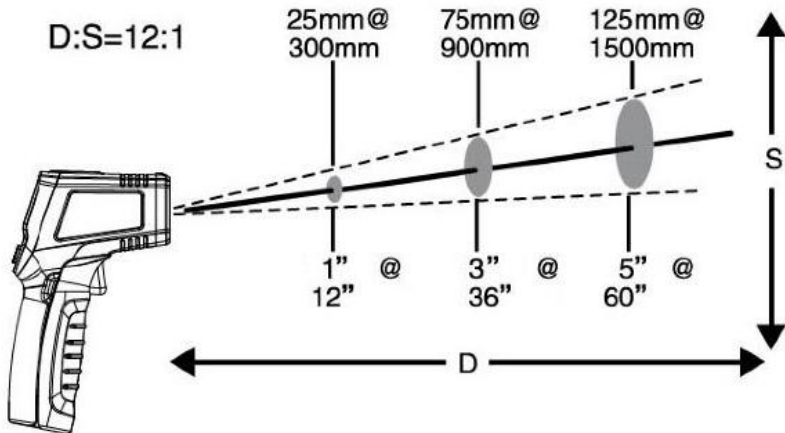
Most organic materials and painted or oxidized surfaces have an emissivity of 0.95. The emissivity can be adjusted. Choose the correct emissivity when measuring.

Material.	Emissivity	Material	Emissivity
Aluminium	0,30	Wood	0,94
Asbestos	0,95	Lime	0,98
Brick	0,90	Coal	0,85
Basalt	0,70	Copper	0,95
Concrete	0,95	Brass	0,50
Lead	0,50	Oil	0,94
Ice	0,98	Paper	0,95
Iron	0,70	Plastic	0,95
Color	0,93	Porcelain	0,95
Frozen Item	0,91	Sand	0,91
Rubber	0,95	Steel	0,80
Skin	0,98	Textiles	0,94
Hot Foods	0,93	Water	0,93

7.3 Distance-to-point size ratio (D:S)

When using the infrared thermometer, pay attention to the distance-to-point size ratio. If you increase the distance (D) from the target area, the point size (S) on the object to be measured

increases. The distance-to-point size ratio is 12:1. The infrared thermometer is equipped with a laser to target the measuring point.



When measuring, make sure that the measurement target is larger than the spot size of the laser. The smaller the measurement target, the

closer you should be to the object. If accuracy is highly relevant, make sure the target is at least two times the point of the laser.

8 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Follow the instructions and rules described here even if you are already familiar with the fan. Incorrect operation or failure to follow the instructions and rules listed here may pose a significant risk to your life and/or damage the fan.



DANGER

9 Commissioning

9.1 Operation of the device

Open the battery compartment and insert two 1.5V AAA batteries with the correct polarity. To turn on the device, press the shutter button. Then aim at the target surface and press the shutter button. The temperature will then be displayed on the LCD display. This device is equipped with a laser that is used only for aiming.

9.2 Localization of a hot spot

To find a hot spot, aim the thermometer outside the desired measurement range. Then use the infrared thermometer to search for the hot spot by

Carefully check the plastic housing of the infrared thermometer before use. If there is any damage, do not use it.

Do not use this appliance in the vicinity of explosive gas, steam or dust.



CAUTION

Do not aim the laser directly at the eye or indirectly through reflective surfaces.

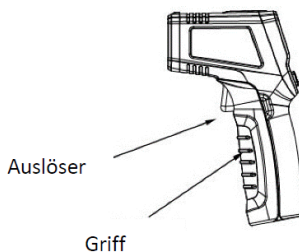


ATTENTION

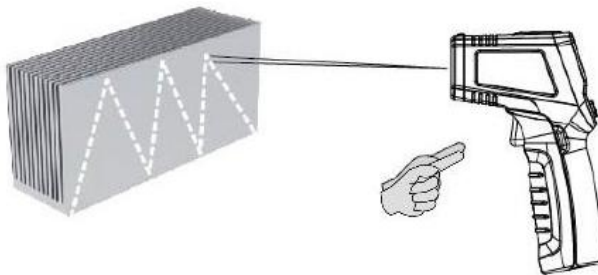
Keep the infrared thermometer away from electromagnetic fields from arc welding machines or induction heaters.

Protect the device from thermal shock caused by large or abrupt changes in ambient temperature. If the device is subjected to thermal shock, allow it to stabilize for 30 minutes before reuse.

Do not leave the device on or near objects with a high temperature.



scanning the area with the laser beam by moving up and down.



10 Maintenance

3. Lens cleaning: To clean the lens, use clean, compressed air to blow away loose particles. Carefully remove the remaining dirt with a damp cotton swab. The cotton swab can be moistened with water.
4. Cleaning the case: Clean the case with a damp sponge or cloth and mild soap.



HINT

Do not use solvent to clean the plastic lens and do not immerse the device in water.



This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.

EN

Note

The operating instructions are subject to change without notice.

Our company does not take any responsibility for the loss of products.

The contents of this instruction manual cannot be used as a reason to use the product for any other applications.



PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

GRACIAS POR ELEGIR STIER.

La herramienta **STIER** es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official

@STIER. Herramienta

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desecho productos funcionales o repare) en

Consideración. Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (903265) en el campo de búsqueda.



Tabla de contenidos

11	Volumen de suministro	27
12	Características técnicas	28
13	Precaución	30
14	Comisionamiento	31
15	Mantenimiento	31

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Las presentes instrucciones de funcionamiento originales proporcionan todos los conocimientos necesarios para el manejo seguro y el mantenimiento de la plena funcionalidad del termómetro infrarrojo descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el termómetro infrarrojo y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES Lea atentamente las instrucciones de uso antes de configurar, operar o interactuar con el termómetro infrarrojo.



11 Volumen de suministro

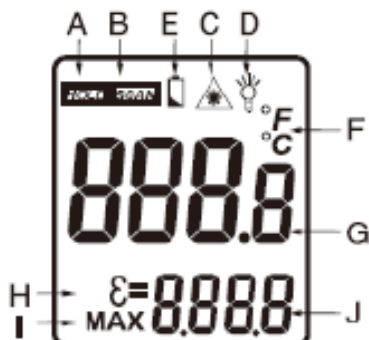
1. Termómetro infrarrojo
2. Instrucciones
3. 2 pilas AAA de 1,5 V

12 Características técnicas

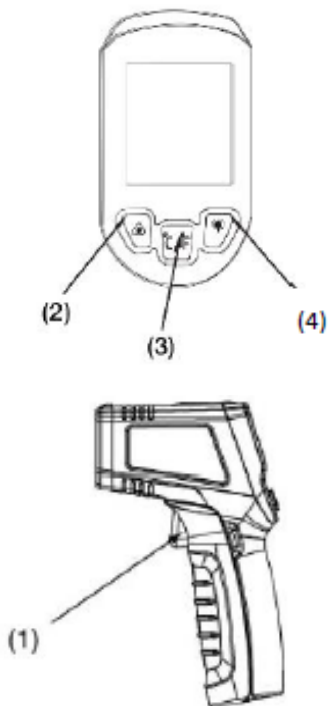
Termómetro infrarrojo STIER (903265)		
Rango de medición	°C	-50 – 600
Exactitud		0°C – 600°C: $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ o $\pm 1,5\%$ -50°C – 0°C: $\pm 3^{\circ}\text{C}$ Dependiendo de qué valor sea mayor
Resolución	°C	0,1
Sensibilidad espectral	en	8-14
Repetibilidad		1% de la lectura o 1°C
Fuente de alimentación		2 pilas AAA de 1,5 V
Batería	Horas	12
Emisividad preestablecida		0,95
Emisividad ajustable		0,1-1,00
Visualización de la temperatura máxima		Sí
Relación entre la distancia y el tamaño del punto (D:S)		12:1
Tiempo de respuesta	Mseg	500 (95% de las respuestas)
Temperatura de funcionamiento	°C	0-40
Almacenamiento	°C	-20 – 60
Humedad de funcionamiento		10-90% de humedad relativa, sin evaporación, hasta 30 °C

12.1 Presentación del producto

No.	Descripción
Un	Modo de retención de datos
B	Modo de escaneo
C	Láser encendido
D	Luz de fondo encendida
E	Estado de batería baja
F	Unidad de temperatura
G	Visualización de la temperatura
H	Símbolo de emisividad
Yo	Símbolo de temperatura máxima
J	Visualización de la emisividad y la temperatura máxima



No.	Descripción
1	Botón del obturador: Al tirar del botón del obturador, aparece el icono de escaneo en la pantalla LCD. Suelte el botón del obturador y la lectura se mantendrá durante unos 12 segundos. El termómetro infrarrojo tiene la función incorporada de que se apaga automáticamente después de 12 segundos.
2	Botón de encendido/apagado del láser.
3	Presione este botón durante un breve período de tiempo para cambiar entre Celsius y Fahrenheit. Mantenga presionado este botón para mostrar la emisividad o la temperatura máxima. La temperatura máxima está preestablecida cuando mantiene presionado este botón durante mucho tiempo por primera vez. Si mantiene presionado el botón durante un período de tiempo más largo, el valor parpadeará y, al presionar los botones (2) y (4), puede ajustar la emisividad.
4	La luz de fondo se apaga automáticamente si el dispositivo no se utiliza después de 12 segundos.



12.2 Emisividad

La mayoría de los materiales orgánicos y superficies pintadas u oxidadas tienen una emisividad de 0,95. La emisividad se puede ajustar. Elija la emisividad correcta al medir.

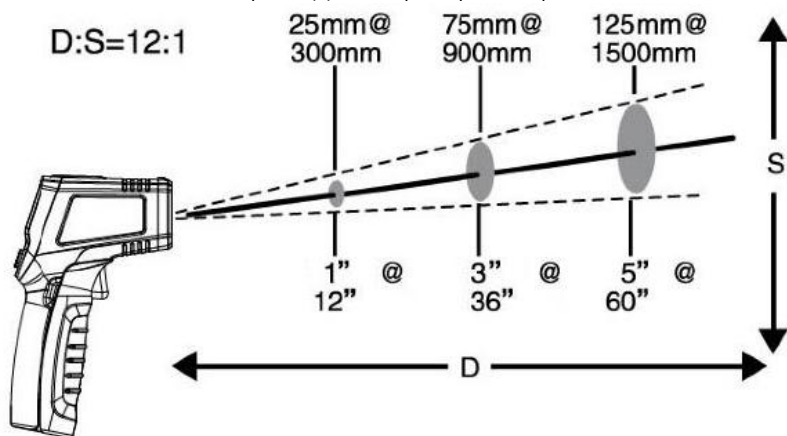
Material.	Emisividad	Material	Emisividad
Aluminio	0,30	Madera	0,94
Asbesto	0,95	Lima	0,98
Ladrillo	0,90	Carbón	0,85
Basalto	0,70	Cobre	0,95
Hormigón	0,95	Latón	0,50
Conducir	0,50	Aceite	0,94
Hielo	0,98	Papel	0,95
Hierro	0,70	Plástico	0,95
Color	0,93	Porcelana	0,95
Artículo congelado	0,91	Arena	0,91

Caucho	0,95	Acero	0,80
Piel	0,98	Textiles	0,94
Alimentos calientes	0,93	Agua	0,93

12.3 Relación de tamaño de distancia a punto (D:S)

Cuando use el termómetro infrarrojo, preste atención a la relación entre la distancia y el tamaño del punto. Si aumenta la distancia (D) desde el área objetivo, aumenta el tamaño del punto (S) en el

objeto que se va a medir. La relación entre la distancia y el tamaño del punto es de 12:1. El termómetro infrarrojo está equipado con un láser para apuntar al punto de medición.



Al medir, asegúrese de que el objetivo de medición sea mayor que el tamaño del punto del láser. Cuanto más pequeño sea el objetivo de medición,

más cerca debe estar del objeto. Si la precisión es muy relevante, asegúrese de que el objetivo esté al menos dos veces la punta del láser.

13 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no reemplazan las normas o regulaciones adicionales (incluso legales) emitidas por razones de seguridad

Fueron.



Siga las instrucciones y reglas descritas aquí, incluso si ya está familiarizado con el ventilador. El funcionamiento incorrecto o el incumplimiento de las instrucciones y reglas enumeradas aquí pueden representar un riesgo significativo para su vida y/o dañar el ventilador.



Revise cuidadosamente la carcasa de plástico del termómetro infrarrojo antes de usarlo. Si hay algún daño, no lo use.

No utilice este aparato cerca de gases, vapor o polvo explosivos.



CAUTELA

No apunte el láser directamente al ojo o indirectamente a través de superficies reflectantes.



ATENCIÓN

14 Comisionamiento

14.1 Funcionamiento del dispositivo

Abra el compartimento de las pilas e inserte dos pilas AAA de 1,5 V con la polaridad correcta. Para encender el dispositivo, presione el botón del obturador. A continuación, apunte a la superficie objetivo y pulse el botón del obturador. A continuación, la temperatura se mostrará en la pantalla LCD. Este dispositivo está equipado con un láser que se usa solo para apuntar.

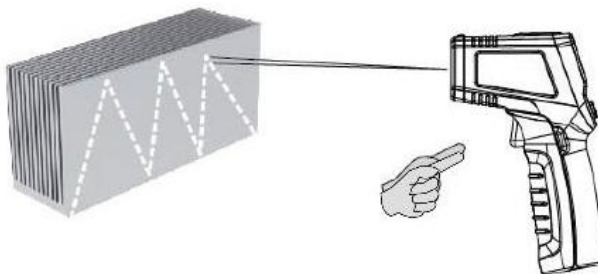
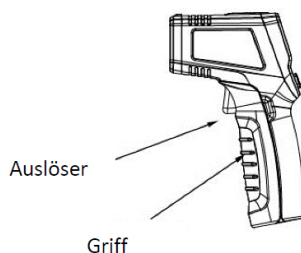
14.2 Localización de un punto caliente

Para encontrar un punto caliente, apunte el termómetro fuera del rango de medición deseado. Luego, use el termómetro infrarrojo para buscar el

Mantenga el termómetro infrarrojo alejado de los campos electromagnéticos de las máquinas de soldadura por arco o los calentadores de inducción.

Proteja el dispositivo del choque térmico causado por cambios grandes o bruscos en la temperatura ambiente. Si el dispositivo se somete a un choque térmico, deje que se estabilice durante 30 minutos antes de volver a utilizarlo.

No deje el dispositivo sobre o cerca de objetos con una temperatura alta.



15 Mantenimiento

1. Limpieza de lentes: Para limpiar la lente, utilice aire comprimido limpio para eliminar las partículas sueltas. Retire con cuidado la suciedad restante con un bastoncillo de algodón húmedo. El bastoncillo de algodón se puede humedecer con agua.

2. Limpieza de la carcasa: Limpie la funda con una esponja o paño húmedo y jabón suave.



INDIRECTA

No utilice disolvente para limpiar la lente de plástico y no sumerja el dispositivo en agua.



Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, se puede reutilizar o llevar a un punto de recogida.

ES

Nota

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso.

Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos.

El contenido de este manual de instrucciones no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para ninguna otra aplicación.



AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

MERCI D'AVOIR CHOISI STIER.

L'outil **STIER** est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.

@stier_official

@STIER. Outil

@STIER.

Outil

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales.

Avant de jeter le produit, réfléchissez à des moyens d'éviter les déchets (p. ex., éliminer les produits fonctionnels ou les réparer)

Considération. Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des



modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (903265) dans le champ de recherche.



Table des matières

16	Contenu de la livraison	35
17	Spécifications	35
18	Précaution.....	315
19	Commande.....	38
20	Entretien	316

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :

**DANGER**

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.

**PRUDENCE**

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.

**ATTENTION**

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.

**INDICE**

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Le présent mode d'emploi original fournit toutes les connaissances nécessaires pour la manipulation et l'entretien en toute sécurité de la fonctionnalité complète du thermomètre infrarouge décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le thermomètre infrarouge, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'interagir avec le thermomètre infrarouge.



16 Contenu de la livraison

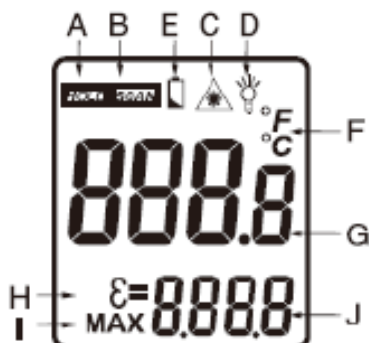
1. Thermomètre infrarouge
2. Mode d'emploi
3. 2 piles AAA 1,5 V

17 Spécifications

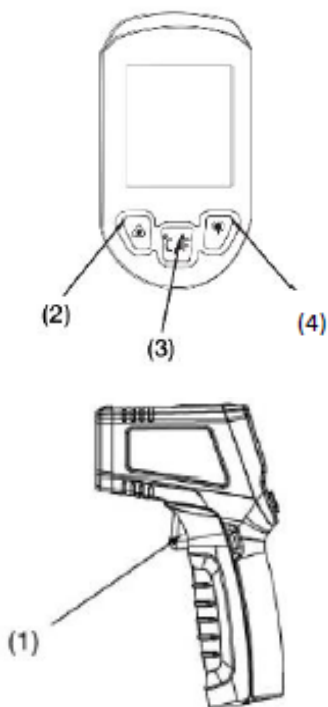
Thermomètre infrarouge STIER (903265)		
Plage de mesure	°C	-50 – 600
Exactitude		0 °C à 600 °C : $\pm 1,5$ °C ou $\pm 1,5$ % -50 °C – 0 °C : ± 3 °C Selon la valeur la plus élevée
Résolution	°C	0,1
Sensibilité spectrale	à	8-14
Répétabilité		1% de la lecture soit 1 °C
Alimentation		2 piles AAA 1,5 V
Pile	Heures	12
Émissivité prédéfinie		0,95
Émissivité réglable		0,1-1,00
Affichage de la température maximale		Oui
Rapport de taille distance/point (D :S)		12:1
Temps de réponse	Ms	500 (95% des réponses)
Température de fonctionnement	°C	0-40
Stockage	°C	-20 – 60
Humidité de fonctionnement		10-90% d'humidité relative, non évaporant, jusqu'à 30 °C

17.1 Présentation du produit

Non.	Description
Un	Mode de conservation des données
B	Mode de balayage
C	Laser allumé
D	Rétroéclairage allumé
E	État de la batterie faible
F	Unité de température
G	Affichage de la température
H	Symbole d'émissivité
Je	Symbole de température maximale
J	Affichage de l'émissivité et de la température maximale



Non.	Description
1	Bouton de l'obturateur : lorsque vous tirez sur le bouton de l'obturateur, l'icône de numérisation apparaît sur l'écran LCD. Relâchez le déclencheur et la lecture tiendra pendant environ 12 secondes. Le thermomètre infrarouge a la fonction intégrée qui lui permet de s'éteindre au bout de 12 secondes.
2	Bouton marche/arrêt du laser.
3	Appuyez brièvement sur ce bouton pour basculer entre Celsius et Fahrenheit. Appuyez longuement sur ce bouton pour afficher l'émissivité ou la température maximale. La température maximale est préréglée lorsque vous maintenez ce bouton enfoncé pendant une longue période pour la première fois. Si vous appuyez sur le bouton et que vous le maintenez enfoncé pendant une longue période, la valeur clignotera et, en appuyant sur les boutons (2) et (4), vous pourrez régler l'émissivité.
4	Le rétroéclairage s'éteint automatiquement si l'appareil n'est pas utilisé après 12 secondes.



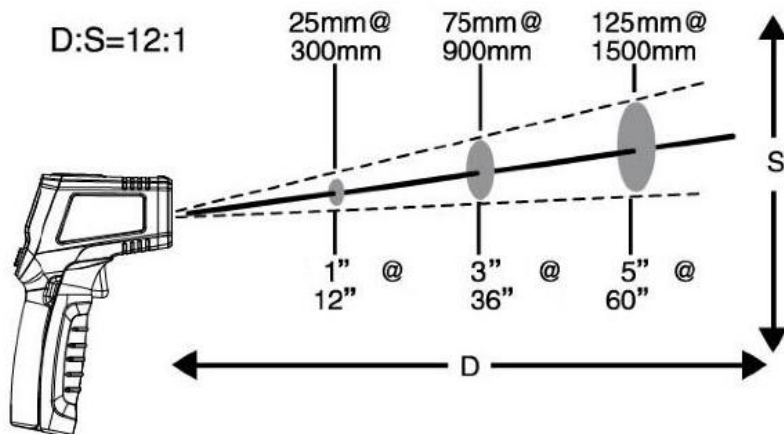
17.2 Émissivité

La plupart des matériaux organiques et des surfaces peintes ou oxydées ont une émissivité de 0,95. L'émissivité peut être ajustée. Choisissez l'émissivité correcte lors de la mesure.

Matériel.	Emissivité	Matériel	Emissivité
Aluminium	0,30	Bois	0,94
Amiante	0,95	Chaux	0,98
Brique	0,90	Charbon	0,85
Basalte	0,70	Cuivre	0,95
Béton	0,95	Laiton	0,50
Plomb	0,50	Huile	0,94
Glace	0,98	Papier	0,95
Fer	0,70	Plastique	0,95
Couleur	0,93	Porcelaine	0,95
Article congelé	0,91	Sable	0,91
Caoutchouc	0,95	Acier	0,80
Peau	0,98	Textiles	0,94
Aliments chauds	0,93	Eau	0,93

17.3 Rapport de taille distance/point (D :S)

Lorsque vous utilisez le thermomètre infrarouge, mesurer augmente. Le rapport de taille distance/point est de 12:1. Le thermomètre infrarouge est équipé d'un laser pour cibler le point de mesure.



Lors de la mesure, assurez-vous que la cible de mesure est plus grande que la taille du spot du laser. Plus l'objectif de mesure est petit, plus vous

devez être proche de l'objet. Si la précision est très pertinente, assurez-vous que la cible est au moins deux fois la pointe du laser.

18 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité étaient.



PRUDENCE

Suivez les instructions et les règles décrites ici, même si vous êtes déjà familiarisé avec le ventilateur. Une utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions et des règles énumérées ici peut présenter un risque important pour votre vie et/ou endommager le ventilateur.



DANGER

Vérifiez soigneusement le boîtier en plastique du thermomètre infrarouge avant utilisation. S'il y a des dommages, ne l'utilisez pas.

N'utilisez pas cet appareil à proximité de gaz explosifs, de vapeur ou de poussière.



PRUDENCE

Ne dirigez pas le laser directement vers l'œil ou indirectement à travers des surfaces réfléchissantes.



ATTENTION

Gardez le thermomètre infrarouge à l'écart des champs électromagnétiques des machines à souder à l'arc ou des radiateurs à induction.

Protégez l'appareil des chocs thermiques causés par des changements importants ou brusques de la température ambiante. Si l'appareil est soumis à un choc thermique, laissez-le se stabiliser pendant 30 minutes avant de le réutiliser.

Ne laissez pas l'appareil sur ou à proximité d'objets à haute température.

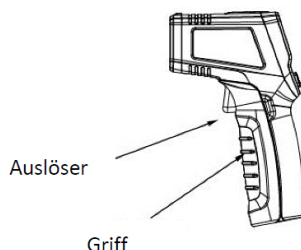
19 Commande

19.1 Fonctionnement de l'appareil

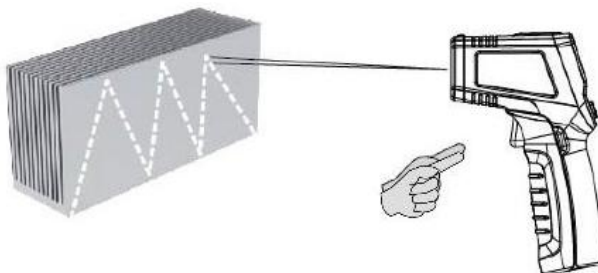
Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles AAA 1,5 V avec la bonne polarité. Pour allumer l'appareil, appuyez sur le déclencheur. Visez ensuite la surface cible et appuyez sur le déclencheur. La température s'affichera alors sur l'écran LCD. Cet appareil est équipé d'un laser qui n'est utilisé que pour la visée.

19.2 Localisation d'un point chaud

Pour trouver un point chaud, dirigez le thermomètre en dehors de la plage de mesure souhaitée. Utilisez ensuite le thermomètre infrarouge pour rechercher le point chaud en



balayant la zone avec le faisceau laser en vous déplaçant de haut en bas.



20 Entretien

3. Nettoyage de l'objectif : Pour nettoyer l'objectif, utilisez de l'air comprimé propre pour éliminer les particules libres. Enlevez soigneusement la saleté restante à l'aide d'un coton-tige humide. Le coton-tige peut être humidifié avec de l'eau.
4. Nettoyage du boîtier : Nettoyez le boîtier avec adamp éponge ou chiffon et un savon doux.



INDICE

N'utilisez pas de solvant pour nettoyer la lentille en plastique et ne plongez pas l'appareil dans l'eau.



Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales.

L'emballage est composé de matières premières et peut donc être réutilisé ou acheminé vers un point de collecte.

FR

Note

Le mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis.

Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits.

Le contenu de ce manuel d'instructions ne peut pas être utilisé comme une raison pour utiliser le produit pour d'autres applications.



PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'**utensile STIER** è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.

@stier_official

@STIER. Strumento

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad es. smaltire prodotti funzionali o riparare) in

Considerazione. Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.

**RISERVA DI DIRITTI**

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH

MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (903265) nel campo di ricerca.



Sommario

21	Ambito di consegna	43
22	Indicazioni.....	43
23	Precauzioni di sicurezza	45
24	Committenza	46
25	Manutenzione.....	46

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.

IT

Prefazione

Le presenti istruzioni per l'uso originali forniscono tutte le conoscenze necessarie per l'uso e il mantenimento in sicurezza della piena funzionalità del termometro a infrarossi descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il termometro a infrarossi e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.



IT Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di installare, utilizzare o interagire con il termometro a infrarossi.



21 Ambito di consegna

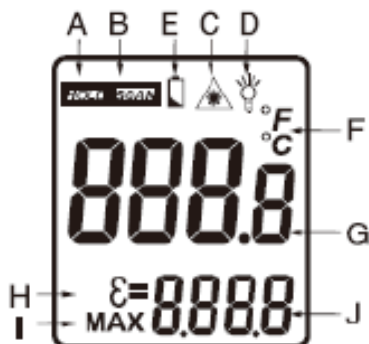
1. Termometro a infrarossi
2. Istruzioni
3. 2 batterie AAA da 1,5 V

22 Indicazioni

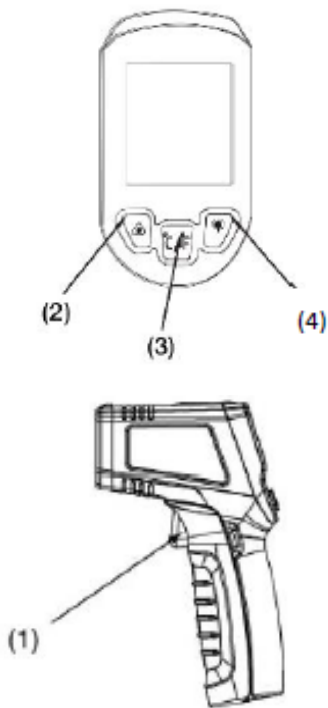
Termometro a infrarossi STIER (903265)		
Campo di misura	°C	-50 – 600
Accuratezza		0°C – 600°C: + - 1,5°C o + - 1,5% -50°C – 0°C: + - 3°C A seconda di quale valore è maggiore
Risoluzione	°C	0,1
Sensibilità spettrale	a	8-14
Ripetibilità		1% della lettura o 1°C
Alimentatore		2 batterie AAA da 1,5 V
Batteria	Orario	12
Emissività preimpostata		0,95
Emissività regolabile		0,1-1,00
Visualizzazione della temperatura massima		Sì
Rapporto tra distanza e dimensione del punto (D:S)		12:1
Tempo di risposta	Msec	500 (95% delle risposte)
Temperatura	°C	0-40
Immagazzinamento	°C	-20 – 60
Umidità di esercizio		10-90% di umidità relativa, non evaporante, fino a 30°C

22.1 Presentazione del prodotto

No.	Descrizione
Un	Modalità di conservazione dei dati
B	Modalità di scansione
C	Laser acceso
D	Retroilluminazione attiva
E	Stato della batteria scarica
F	Unità di temperatura
G	Visualizzazione della temperatura
H	Simbolo di emissività
Io	Simbolo di temperatura massima
J	Visualizzazione dell'emissività e della temperatura massima



No.	Descrizione
1	Pulsante dell'otturatore: quando si tira il pulsante dell'otturatore, l'icona di scansione viene visualizzata sul display LCD. Rilasciare il pulsante di scatto dell'otturatore e la lettura si manterrà per circa 12 secondi. Il termometro a infrarossi ha la funzione integrata di spegnersi automaticamente dopo 12 secondi.
2	Pulsante di accensione/spegnimento del laser.
3	Premere brevemente questo pulsante per passare da Celsius a Fahrenheit. Premere a lungo questo pulsante per visualizzare l'emissività o la temperatura massima. La temperatura massima è preimpostata quando si tiene premuto questo pulsante per un lungo periodo di tempo per la prima volta. Se si tiene premuto il pulsante per un periodo di tempo più lungo, il valore lampeggerà e, premendo i pulsanti (2) e (4), è possibile regolare l'emissività.
4	La retroilluminazione si spegne automaticamente se il dispositivo non viene utilizzato dopo 12 secondi.



22.2 Emissività

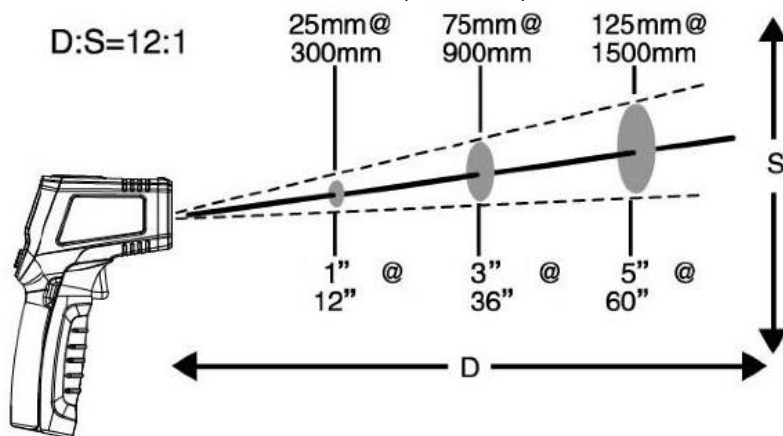
La maggior parte dei materiali organici e delle superfici verniciate o ossidate hanno un'emissività di 0,95. L'emissività può essere regolata. Scegliere l'emissività corretta durante la misurazione.

Materiale.	Emissività	Materiale	Emissività
Alluminio	0,30	Legno	0,94
Amianto	0,95	Limone	0,98
Mattone	0,90	Carbone	0,85
Basalto	0,70	Rame	0,95
Calcestruzzo	0,95	Ottone	0,50
Piombo	0,50	Olio	0,94
Ghiaccio	0,98	Carta	0,95
Ferro	0,70	Plastico	0,95
Colore	0,93	Porcellana	0,95
Articolo congelato	0,91	Sabbia	0,91

Gomma	0,95	Acciaio	0,80
Pelle	0,98	Prodotti tessili	0,94
Cibi caldi	0,93	Acqua	0,93

22.3 Rapporto tra distanza e dimensione del punto (D:S)

Quando si utilizza il termometro a infrarossi, punti (S) sull'oggetto da misurare aumenta. Il rapporto tra distanza e dimensione del punto è 12:1. Il termometro a infrarossi è dotato di un laser per mirare al punto di misurazione.



Durante la misurazione, assicurarsi che il target di misurazione sia più grande della dimensione del punto del laser. Più piccolo è il bersaglio di

misurazione, più vicino dovresti essere all'oggetto. Se la precisione è molto rilevante, assicurati che il bersaglio sia almeno due volte la punta del laser.

23 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza

Fui.

CAUTELA
Segui le istruzioni e le regole qui descritte anche se hai già familiarità con il ventilatore. Un funzionamento errato o la mancata osservanza delle istruzioni e delle regole qui elencate possono rappresentare un rischio significativo per la vita e/o danneggiare la ventola.

PERICOLO

Controllare attentamente l'alloggiamento in plastica del termometro a infrarossi prima dell'uso. In caso di danni, non utilizzarlo.

Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di gas esplosivi, vapore o polvere.



CAUTELA

Non puntare il laser direttamente verso l'occhio o indirettamente attraverso superfici riflettenti.



ATTENZIONE

24 Committenza

24.1 Funzionamento del dispositivo

Aprire il vano batterie e inserire due batterie AAA da 1,5 V con la corretta polarità. Per accendere il dispositivo, premere il pulsante dell'otturatore. Quindi mirare alla superficie di destinazione e premere il pulsante di scatto. La temperatura verrà quindi visualizzata sul display LCD. Questo dispositivo è dotato di un laser che viene utilizzato solo per la mira.

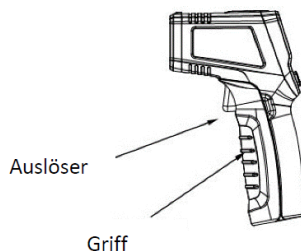
24.2 Localizzazione di un hot spot

Per trovare un punto caldo, puntare il termometro al di fuori dell'intervallo di misurazione desiderato. Quindi utilizzare il termometro a infrarossi per

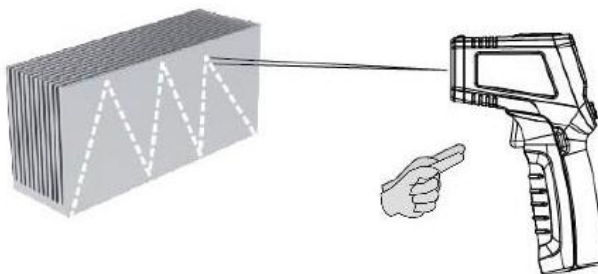
Tenere il termometro a infrarossi lontano dai campi elettromagnetici delle saldatrici ad arco o dei riscaldatori a induzione.

Proteggere il dispositivo dagli shock termici causati da variazioni brusche o brusche della temperatura ambiente. Se il dispositivo è soggetto a shock termico, lasciarlo stabilizzare per 30 minuti prima di riutilizzarlo.

Non lasciare il dispositivo sopra o vicino a oggetti con una temperatura elevata.



cercare il punto caldo scansionando l'area con il raggio laser muovendosi su e giù.



25 Manutenzione

1. Pulizia dell'obiettivo: per pulire l'obiettivo, utilizzare aria compressa pulita per soffiare via le particelle sciolte. Rimuovere con cura lo sporco rimanente con un batuffolo di cotone umido. Il batuffolo di cotone può essere inumidito con acqua.
2. Pulizia della custodia: Pulire la custodia con una spugna o un panno umido e sapone neutro.



ALLUDERE

Non utilizzare solventi per pulire la lente di plastica e non immergere il dispositivo in acqua.



Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

L'imballaggio è realizzato con materie prime e può quindi essere riutilizzato o portato in un punto di raccolta.

IT

Nota

Le istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso.

La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti.

Il contenuto di questo manuale di istruzioni non può essere utilizzato come motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.



VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

BEDANKT DAT JE VOOR STIER HEBT GEKOZEN.

STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET JE PROJECT.

@stier_official

@STIER. Werktuig

@STIER.

Werktuig

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren) in

Overweging. Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industriële GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie



van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH

ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (903265) in het zoekveld in.



Inhoudsopgave

26	Omvang van de levering	50
27	Specificaties	50
28	Veiligheidsmaatregel	53
29	Inbedrijfstelling	53
30	Onderhoud	54

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:

**GEVAAR**

Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.

**VOORZICHTIGHEID**

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.

NL

Voorwoord

**AANDACHT**

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.

**TIP**

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

De huidige originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en onderhoud van de volledige functionaliteit van de beschreven infraroodthermometer. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat u de infraroodthermometer gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de infraroodthermometer instelt, bedient of ermee werkt.



26 Omvang van de levering

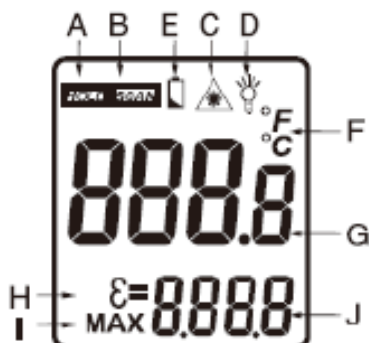
1. Infrarood thermometer
2. Gebruiksaanwijzing
3. 2 x 1,5 V AAA-batterijen

27 Specificaties

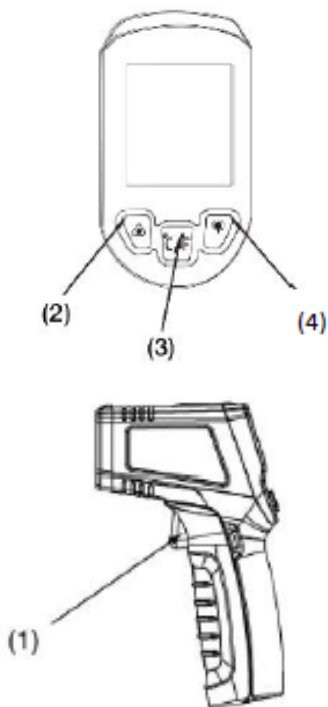
STIER Infrarood Thermometer (903265)		
Meetbereik	°C	-50 – 600
Nauwkeurigheid		0°C – 600°C: $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ of $\pm 1,5\%$ -50°C – 0°C: $\pm 3^{\circ}\text{C}$ Afhankelijk van welke waarde groter is
Resolutie	°C	0,1
Spectrale gevoeligheid	op	8-14
Herhaalbaarheid		1% van uitlezing of 1°C
Voeding		2 x 1,5 V AAA-batterij
Batterij	Uren	12
Vooraf ingestelde emissiviteit		0,95
Instelbare emissiviteit		0,1-1,00
Weergave van de maximale temperatuur		Ja
Verhouding afstand tot punt (D:S)		12:1
Reactietijd	Msec	500 (95% van de antwoorden)
Werkende temperatuur	°C	0-40
Opslag	°C	-20 – 60
Luchtvochtigheid in bedrijf		10-90% relatieve vochtigheid, niet-verdampend, tot 30°C

27.1 Presentatie van het product

Nee.	Beschrijving
Een	Modus voor gegevensbewaring
B	De wijze van aftasten
C	Ingeschakelde laser
D	Achtergrondverlichting aan
E	Lage batterijstatus
F	Temperatuur eenheid
G	Temperatuur weergave
H	Symbool van emissiviteit
I	Symbool voor maximale temperatuur
J	Weergave van emissiviteit en maximale temperatuur



Nee.	Beschrijving
1	Sluiterknop: Wanneer u aan de ontspanknop drukt, verschijnt het scanpictogram op het LCD-scherm. Laat de ontspanknop los en de meting houdt ongeveer 12 seconden vast. De infrarood thermometer heeft als ingebouwde functie dat hij zichzelf na 12 seconden uitschakelt.
2	Aan/uit-knop van de laser.
3	Houd deze knop kort ingedrukt om te schakelen tussen Celsius en Fahrenheit. Druk lang op deze knop om de emissiviteit of maximale temperatuur weer te geven. De maximale temperatuur is vooraf ingesteld wanneer je deze knop voor de eerste keer lang ingedrukt houdt. Als u de knop langere tijd ingedrukt houdt, knippert de waarde en door op de knoppen (2) en (4) te drukken, kunt u de emissiviteit aanpassen.
4	De achtergrondverlichting wordt automatisch uitgeschakeld als het apparaat na 12 seconden niet wordt bediend.



27.2 Emissiviteit

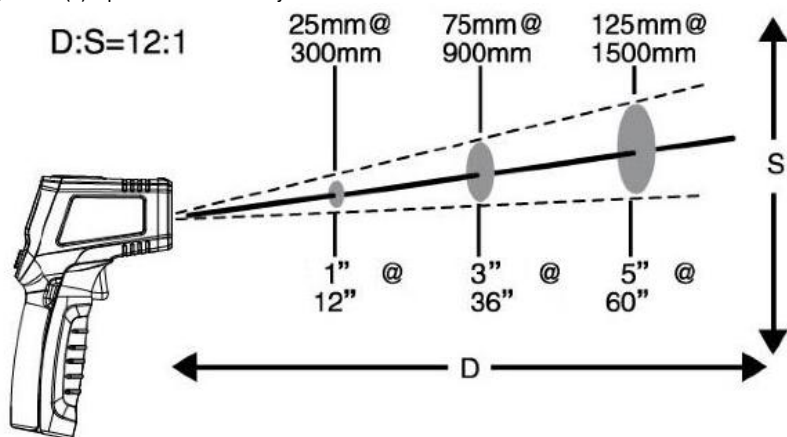
De meeste organische materialen en geverfde of geoxideerde oppervlakken hebben een emissiviteit van 0,95. De emissiviteit kan worden aangepast. Kies de juiste emissiviteit bij het meten.

Materiaal.	Emissiviteit	Materiaal	Emissiviteit
Aluminium	0,30	Hout	0,94
Asbest	0,95	Kalk	0,98
Baksteen	0,90	Steenkool	0,85
Basalt	0,70	Koper	0,95
Beton	0,95	Messing	0,50
Lood	0,50	Olie	0,94
Ijs	0,98	Papier	0,95
Ijzer	0,70	Plastic	0,95
Kleur	0,93	Porselein	0,95
Bevroren artikel	0,91	Zand	0,91
Rubber	0,95	Staal	0,80
Huid	0,98	Textiel	0,94
Warm eten	0,93	Water	0,93

27.3 Verhouding afstand tot punt (D:S)

Let bij het gebruik van de infraroodthermometer op de verhouding tussen afstand en punt. Als u de afstand (D) tot het doelgebied vergroot, neemt de puntgrootte (S) op het te meten object toe. De

verhouding tussen afstand en punt is 12:1. De infraroodthermometer is uitgerust met een laser om het meetpunt te richten.



Zorg er bij het meten voor dat het meetdoel groter is dan de spotgrootte van de laser. Hoe kleiner het meetdoel, hoe dichter u bij het object moet zijn.

Als nauwkeurigheid zeer relevant is, zorg er dan voor dat het doel zich ten minste twee keer het punt van de laser bevindt.

28 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd. Waren.



VOORZICHTIGHEID

Volg de hier beschreven instructies en regels, zelfs als u al bekend bent met de ventilator. Onjuiste bediening of het niet opvolgen van de hier vermelde instructies en regels kan een aanzienlijk risico voor uw leven vormen en/of de ventilator beschadigen.



GEVAAR

29 Inbedrijfstelling

29.1 Werking van het apparaat

Open het batterijcompartiment en plaats twee 1.5V AAA-batterijen met de juiste polariteit. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de ontspanknop. Richt vervolgens op het doeloppervlak en druk op de ontspanknop. De temperatuur wordt dan weergegeven op het LCD-scherm. Dit apparaat is uitgerust met een laser die alleen wordt gebruikt om te richten.

29.2 Lokalisatie van een hotspot

Om een hotspot te vinden, richt u de thermometer buiten het gewenste meetbereik. Gebruik vervolgens de infraroodthermometer om de

Controleer voor gebruik zorgvuldig de kunststof behuizing van de infraroodthermometer. Als er schade is, gebruik het dan niet.

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van explosief gas, stoom of stof.



VOORZICHTIGHEID

Richt de laser niet rechtstreeks op het oog of indirect door reflecterende oppervlakken.

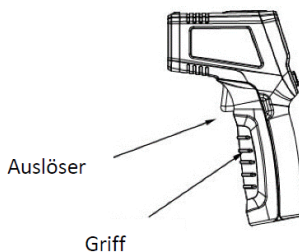


AANDACHT

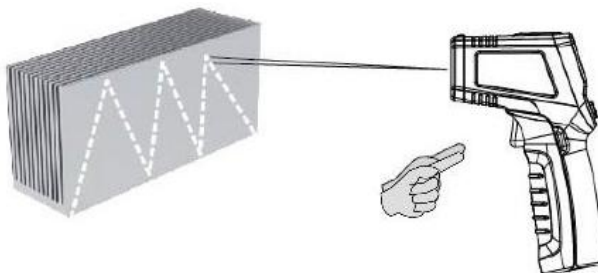
Houd de infraroodthermometer uit de buurt van elektromagnetische velden van booglasmachines of inductieverwarmers.

Bescherm het apparaat tegen thermische schokken veroorzaakt door grote of abrupte veranderingen in de omgevingstemperatuur. Als het apparaat wordt blootgesteld aan thermische schokken, laat het dan 30 minuten stabiliseren voordat u het opnieuw gebruikt.

Laat het apparaat niet achter op of in de buurt van voorwerpen met een hoge temperatuur.



hotspot te zoeken door het gebied met de laserstraal te scannen door op en neer te bewegen.



30 Onderhoud

1. Lens reinigen: Om de lens schoon te maken, gebruikt u schone perslucht om losse deeltjes weg te blazen. Verwijder het resterende vuil voorzichtig met een vochtig wattenstaafje. Het wattenstaafje kan worden bevochtigd met water.
2. De behuizing schoonmaken: Reinig de behuizing met adamp spons of doek en milde zeep.



TIP

Gebruik geen oplosmiddel om de plastic lens schoon te maken en dompel het apparaat niet onder in water.



Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

De verpakking is gemaakt van grondstoffen en kan dus worden hergebruikt of naar een inzamelpunt worden gebracht.

NL

Notitie

De gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Ons bedrijf neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor het verlies van producten.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.



PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE STIERA.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

@stier_official

@STIER. Narzędzie

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.

Przed wyrzuceniem produktu należy zastanowić się nad sposobami uniknięcia marnotrawstwa (np. utylizacji sprawnych produktów lub naprawy) w

Rozwaga. Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komerccyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.

**ZASTRZEŻENIE PRAW**

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (903265) w polu wyszukiwania.



Spis treści

31	Zakres dostawy	58
32	Specyfikacje	58
33	Środki ostrożności	60
34	Uruchomienie	61
35	Konserwacja.....	61

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i konserwacji pełnej funkcjonalności opisanego termometru na podczerwień. W związku z tym wszystkie instrukcje należy uważnie przeczytać przed użyciem termometru na podczerwień, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub interakcją z termometrem na podczerwień.



31 Zakres dostawy

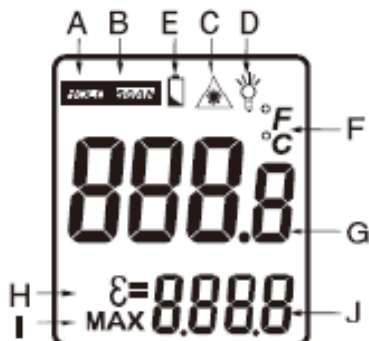
1. Termometr na podczerwień
2. Instrukcja obsługi
3. 2 baterie 1,5 V AAA

32 Specyfikacje

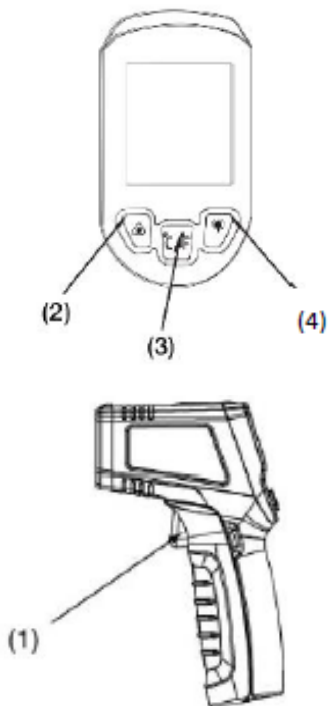
Termometr na podczerwień STIER (903265)		
Zakres pomiarowy	°C	-50 – 600
Dokładność		0°C – 600°C: +- 1,5°C lub +- 1,5% -50°C – 0°C: +- 3°C W zależności od tego, która wartość jest większa
Rezolucja	°C	0,1
Czułość spektralna	przy	8-14
Powtarzalność		1% odczytu lub 1°C
Zasilacz		2 x bateria 1,5 V AAA
Bateria	Godzin	12
Zaprogramowana emisyjność		0,95
Regulowana emisyjność		0,1-1,00
Wyświetlanie temperatury maksymalnej		Tak
Stosunek wielkości odległości do punktu (D:S)		12:1
Czas odpowiedzi	Ms	500 (95% odpowiedzi)
Temperatura	°C	0-40
Składowanie	°C	-20 – 60
Wilgotność		10-90% wilgotności względnej, nie paruje, do 30°C

32.1 Prezentacja produktu

Nie.	Opis
A	Tryb wstrzymania danych
B	Tryb skanowania
C	Włączony laser
D	Podświetlenie włączone
E	Niski stan baterii
F	Jednostka temperatury
G	Wyświetlacz temperatury
H	Symbol emisyjności
Ja	Symbol maksymalnej temperatury
J	Wyświetlacz emisyjności i maksymalnej temperatury



Nie.	Opis
1	Spust migawki: Po naciśnięciu spustu migawki na wyświetlaczu LCD pojawi się ikona skanowania. Zwolnij spust migawki, a odczyt utrzyma się przez około 12 sekund. Termometr na podczerwień ma wbudowaną funkcję, która wyłącza się po 12 sekundach.
2	Przycisk włączania/wyłączania lasera.
3	Naciśnij ten przycisk przez krótki czas, aby przełączać się między stopniami Celsjusza i Fahrenheita. Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aby wyświetlić emisyjność lub maksymalną temperaturę. Maksymalna temperatura jest ustawiona, gdy po raz pierwszy przytrzymasz ten przycisk przez długi czas. Jeśli naciśniesz i przytrzymasz przycisk przez dłuższy czas, wartość zacznie migać, a naciskając przyciski (2) i (4), możesz dostosować emisyjność.
4	Podświetlenie wyłącza się automatycznie, jeśli urządzenie nie jest używane po 12 sekundach.



32.2 Emisyjności

Większość materiałów organicznych i powierzchni malowanych lub utlenionych ma emisyjność 0,95.

Emisyjność można regulować. Wybierz odpowiednią emisyjność podczas pomiaru.

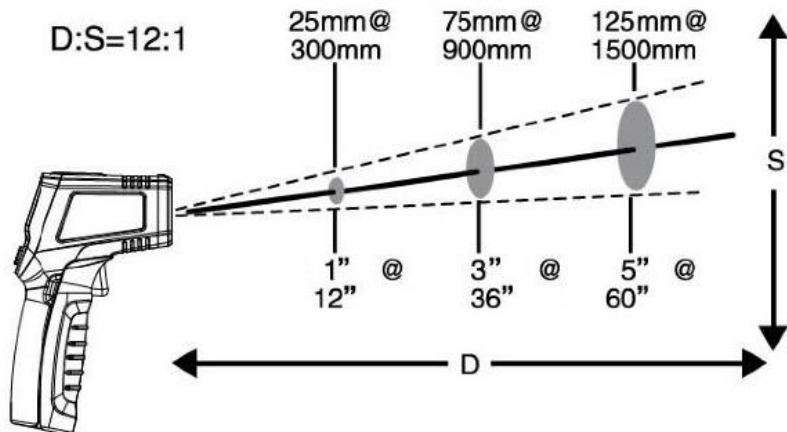
Materiał.	Emisyjności	Materiał	Emisyjności
Glin	0,30	Drewno	0,94
Azbest	0,95	Wapno	0,98
Cegła	0,90	Węgiel	0,85
Bazalt	0,70	Miedź	0,95
	0,95	Mosiądz	0,50
Ołów	0,50	Olej	0,94
Lód	0,98	Papier	0,95
Żelazo	0,70	Plastyczny	0,95
Kolor	0,93	Porcelana	0,95
Zamrożony przedmiot	0,91	Piasek	0,91
Guma	0,95	Stal	0,80

Skóra	0,98	Tekstyli	0,94
Gorące potrawy	0,93	Woda	0,93

32.3 Stosunek odległości do wielkości punktu (D:S)

Podczas korzystania z termometru na podczerwień mierzonym obiekcie zwiększy się. Stosunek należy zwrócić uwagę na stosunek wielkości odległości do punktu. Jeśli zwiększysz odległość (D) od obszaru docelowego, rozmiar punktu (S) na

mierzonym obiekcie zwiększy się. Stosunek odległości do wielkości punktu wynosi 12:1. Termometr na podczerwień wyposażony jest w laser do celowania w punkt pomiarowy.



Podczas pomiaru upewnij się, że obiekt pomiarowy jest większy niż rozmiar plamki lasera. Im mniejszy cel pomiaru, tym bliżej obiektu powinien znajdować się użytkownik. Jeśli

dokładność jest bardzo istotna, upewnij się, że cel znajduje się co najmniej dwa razy dalej niż punkt lasera.

33 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa

Zostały.

!

OSTROŻNOŚĆ

Postępuj zgodnie z instrukcjami i zasadami opisanymi tutaj, nawet jeśli jesteś już zaznajomiony z wentylatorem. Nieprawidłowa obsługa lub nieprzestrzeganie wymienionych tutaj instrukcji i zasad może stanowić poważne zagrożenie dla życia i/lub uszkodzenie wentylatora.

!

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed użyciem dokładnie sprawdź plastikową obudowę termometru na podcierwień. Jeśli są jakiegokolwiek uszkodzenia, nie używaj go.

Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wybuchowych gazów, pary lub pyłów.



OSTROŻNOŚĆ

Nie kieruj lasera bezpośrednio na oko ani pośrednio przez powierzchnie odbijające światło.



UWAGA

Termometr na podcierwień należy trzymać z dala od pól elektromagnetycznych pochodzących ze spawarek łukowych lub nagrzewnic indukcyjnych. Chronić urządzenie przed szokiem termicznym spowodowanym dużymi lub nagłymi zmianami temperatury otoczenia. Jeśli urządzenie jest poddawane szokowi termicznemu, przed ponownym użyciem pozwól mu się ustabilizować przez 30 minut.

Nie pozostawiaj urządzenia na przedmiotach o wysokiej temperaturze ani w ich pobliżu.

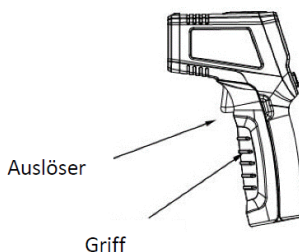
34 Uruchomienie

34.1 Działanie urządzenia

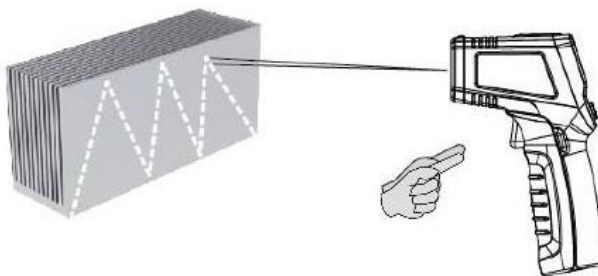
Otwórz komorę baterii i włóż dwie baterie 1.5 V AAA z zachowaniem prawidłowej biegunowości. Aby włączyć urządzenie, naciśnij spust migawki. Następnie wyceluj w powierzchnię docelową i naciśnij spust migawki. Temperatura zostanie następnie wyświetlona na wyświetlaczu LCD. To urządzenie jest wyposażone w laser, który służy tylko do celowania.

34.2 Lokalizacja hot spotu

Aby znaleźć gorący punkt, skieruj termometr poza żądany zakres pomiarowy. Następnie użyj termometru na podcierwień, aby wyszukać gorący



punkt, skanując obszar wiązką laserową, poruszając się w górę i w dół.



35 Konserwacja

1. Czyszczenie obiektywu: Aby wyczyścić obiektyw, użyj czystego, sprężonego powietrza, aby zdmuchnąć luźne cząstki. Ostrożnie usuń pozostały brud za pomocą adamp bawełniany wacik. Bawełniany wacik można zwilżyć wodą.
2. Czyszczenie obudowy: Wyczyść obudowę za pomocą adamp gąbka lub szmatką i łagodnym mydłem.



ALUZJA

Nie używaj rozpuszczalnika do czyszczenia plastikowej soczewki i nie zanurzaj urządzenia w wodzie.



Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.

Opakowanie jest wykonane z surowców, dzięki czemu może być ponownie wykorzystane lub oddane do punktu zbiórki.

PL

Nuta

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia.

Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę produktów.

Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako powód do używania produktu do jakichkolwiek innych zastosowań.



FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.

STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

@stier_official

@STIER. Verktyg

@STIER.

Verktyg

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera) i

Hänsyn. Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig samlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga samlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH

HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (903265) i sökfältet.



Innehållsförteckning

36	Leveransens omfattning.....	65
37	Specifikationer	135
38	Säkerhetsåtgärder.....	68
39	Idrifttagning	68
40	Underhåll	616

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.

SV

Förord

Den här originalbruksanvisningen ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna infraröda termometerns fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder den infraröda termometern och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehås av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller interagerar med den infraröda termometern.



36 Leveransens omfattning

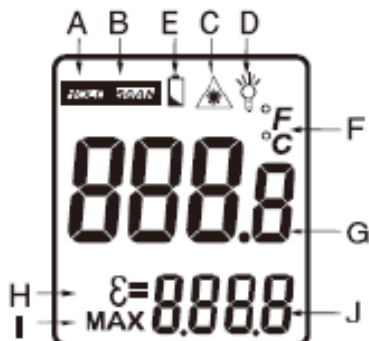
1. Infraröd termometer
2. Bruksanvisning
3. 2 x 1,5 V AAA-batterier

37 Specifikationer

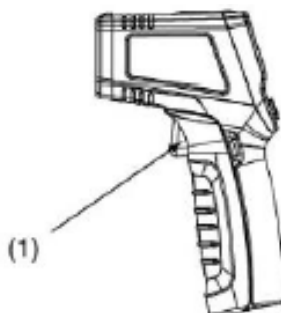
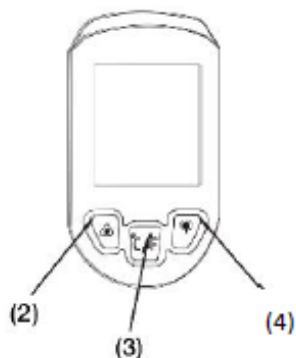
STIER infraröd termometer (903265)		
Mätområde	°C	-50 – 600
Noggrannhet		0 °C – 600 °C: $\pm 1,5$ °C eller $\pm 1,5$ % -50°C – 0°C: ± 3 °C Beroende på vilket värde som är störst
Resolution	°C	0,1
Spektral känslighet	vid	8-14
Repeterbarhet		1 % av avläsningen eller 1 °C
Strömkälla		2 x 1,5 V AAA-batteri
Batteri	Timmar	12
Förinställd emissivitet		0,95
Justerbar emissivitet		0,1-1,00
Visning av maximal temperatur		Ja
Förhållande mellan avstånd och punktstorlek (D:S)		12:1
Svarstid	Msek	500 (95% av svaren)
Drifttemperatur	°C	0-40
Lagring	°C	-20 – 60
Luftfuktighet vid drift		10–90 % relativ luftfuktighet, avdunstar, upp till 30 °C

37.1 Presentation av produkten

Nej.	Beskrivning
A	Läge för datahållning
B	Skanningsläge
C	Påslagen laser
D	Bakgrundsbelysning på
E	Låg batteristatus
F	Temperatur enhet
G	Visning av temperatur
H	Symbol för emissivitet
Jag	Symbol för maximal temperatur
J	Visning av emissivitet och maximal temperatur



Nej.	Beskrivning
1	Slutarknapp: När du drar i avtryckaren visas skanningsikonen på LCD-skärmen. Släpp avtryckaren och avläsningen håller i sig i cirka 12 sekunder. Den infraröda termometern har den inbyggda funktionen att den stänger av sig själv efter 12 sekunder.
2	På/av-knapp på lasern.
3	Tryck på den här knappen en kort stund för att växla mellan Celsius och Fahrenheit. Tryck länge på den här knappen för att visa emissiviteten eller maxtemperaturen. Den maximala temperaturen är förinställd när du håller den här knappen intryckt under en längre tid för första gången. Om du trycker och håller ned knappen under en längre tid kommer värdet att blinka, och genom att trycka på knapparna (2) och (4) kan du justera emissiviteten.
4	Bakgrundsbelysningen stängs av automatiskt om enheten inte används efter 12 sekunder.



37.2 Emissivitet

De flesta organiska material och målade eller oxiderade ytor har en emissivitet på 0,95.

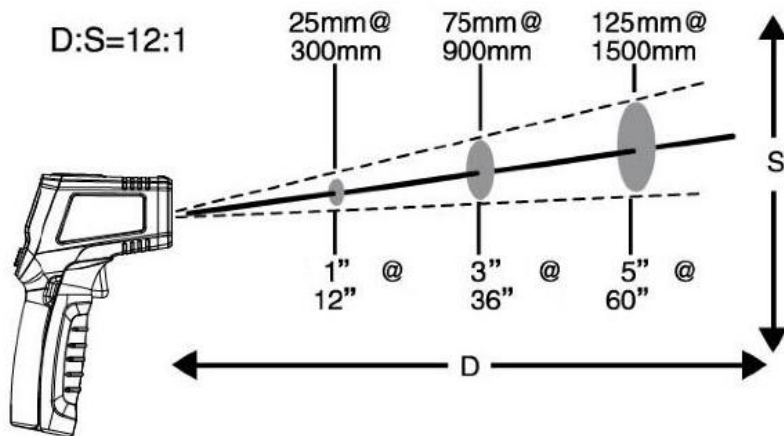
Emissiviteten kan justeras. Välj rätt emissivitet när du mäter.

Material.	Emissivitet	Material	Emissivitet
Aluminium	0,30	Trä	0,94
Asbest	0,95	Kalk	0,98
Tegel	0,90	Kol	0,85
Basalt	0,70	Koppar	0,95
Betong	0,95	Mässing	0,50
Bly	0,50	Olja	0,94
Is	0,98	Papper	0,95
Järn	0,70	Plast	0,95
Färg	0,93	Porslin	0,95
Fryst artikel	0,91	Sand	0,91
Gummi	0,95	Stål	0,80
Hud	0,98	Textilier	0,94
Varm mat	0,93	Vatten	0,93

37.3 Förhållande mellan avstånd och punktstorlek (D:S)

När du använder den infraröda termometern, var uppmärksam på förhållandet mellan avstånd och punktstorlek. Om du ökar avståndet (D) från målområdet ökar punktstorleken (S) på objektet

som ska mätas. Förhållandet mellan avstånd och punktstorlek är 12:1. Den infraröda termometern är utrustad med en laser för att rikta in sig på mätpunkten.



När du mäter, se till att mätområdet är större än laserns punktstorlek. Ju mindre mätområdet är, desto närmare bör du vara objektet. Om noggrannhet är

mycket relevant, se till att målet är minst två gånger laserns punkt.

38 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl Vore.



FÖRSIKTIGHET

Följ instruktionerna och reglerna som beskrivs här även om du redan är bekant med fläkten. Felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna och reglerna som anges här kan utgöra en betydande risk för ditt liv och/eller skada fläkten.



FARA

39 Idrifttagning

39.1 Drift av enheten

Öppna batterifacket och sätt i två 1.5V AAA-batterier med rätt polaritet. Tryck på avtryckaren för att slå på enheten. Sikta sedan på målytan och tryck på avtryckaren. Temperaturen kommer sedan att visas på LCD-skärmen. Denna enhet är utrustad med en laser som endast används för att sikta.

39.2 Lokalisering av en hotspot

För att hitta en het plats, rikta termometern utanför det önskade mätområdet. Använd sedan den infraröda termometern för att söka efter den

Kontrollera noggrant plasthöljet på den infraröda termometern före användning. Om det finns några skador, använd den inte.

Använd inte denna apparat i närheten av explosiv gas, ånga eller damm.



FÖRSIKTIGHET

Rikta inte lasern direkt mot ögat eller indirekt genom reflekterande ytor.

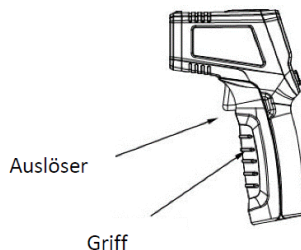


UPPMÄRKSAMHET

Håll den infraröda termometern borta från elektromagnetiska fält från bågsvetsmaskiner eller induktionsvärmare.

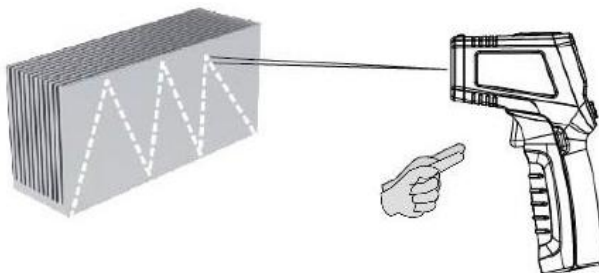
Skydda enheten från termisk chock orsakad av stora eller plötsliga förändringar i omgivningstemperaturen. Om enheten utsätts för termisk chock, låt den stabiliseras i 30 minuter innan den används igen.

Lämna inte enheten på eller nära föremål med hög temperatur.



heta

punkten genom att skanna området med laserstrålen genom att röra dig uppåt och nedåt.



40 Underhåll

1. Linsrengöring: För att rengöra linsen, använd ren, komprimerad luft för att blåsa bort lösa partiklar. Ta försiktigt bort kvarvarande smuts med adamp bomullspinne. Bomullsspinnen kan fuktas med vatten.
2. Rengöring av fodralet: Rengör fodralet med adamp svamp eller trasa och mild tvål.



ANTYDAN

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastlinsen och sänk inte ner enheten i vatten.



Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav.

Förpackningen är gjord av råmaterial och kan därför återanvändas eller tas till en samlingsplats.

SV

Not

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande.

Vårt företag tar inget ansvar för förlust av produkter.

Innehållet i denna bruksanvisning kan inte användas som en anledning att använda produkten för andra applikationer.